

FONTE PAOLO DIACONO - HISTORIA LANGOBARDORUM

CASO cfr. kosmik - 7 DORMIENTI TIPO 1R3

4. DE SEPTem VIRIS APUD GERMANIAM DORMIENTIBUS. Haut ab re esse arbitror, paulisper narrandi ordinem postponere, et quia adhuc stilus in Germania vertitur, miraculum, quod illic apud omnes celebre habetur, seu et quaedam alia breviter intimare. In extremis circium versus Germaniae finibus, in ipso oceani littore, antrum sub eminenti rupe conspicitur, ubi septem viri, incertum ex quo tempore, longo sopiti sopore quiescunt, ita inlaesis non solum corporibus, sed etiam vestimentis, ut ex hoc ipso, quod sine ulla per tot annorum curricula corruptione perdurant, apud indociles easdem et barbaras nationes veneratione habeantur. Hi denique, quantum ab habitum spectat, Romani esse cernuntur. E quibus dum unum quidam cupiditate stimulatus vellet exuere, mox eius, ut dicitur, brachia aruerunt, poenaque sua ceteros perterrit, ne quis eos ulterius contingere auderet. Videres, ad quod eos profectum per tot tempora providentia divina conservet. Fortasse horum quandoque, quia non aliter nisi christiani esse putantur, gentes illae praedicatione salvandae sunt.

FONTE

CASO

TIPO

4. I SETTE DORMIENTI DELLA GERMANIA. Opino di non divagare se, tralasciato per un momento l'ordine cronologico dei fatti, non discostandosi per altro la mia penna dalla Germania, racconto un miracolo ivi celebratissimo e alcune altre cose che esporrò brevemente.⁹ V'è negli estremi confini di quella terra, verso Tramontana, un antro, sulla riva dell'Oceano, sovrastato da un'altissima rupe; lì, sette uomini, non si sa da quando, stanno arroccati in un fondo sonno, e sono così intatti i corpi loro e le vesti (ciò meraviglia dato l'immemorabile tempo da che si conservano) che quelle zotiche genti e barbare li fanno oggetto di venerazione. Questi dormienti parrebbero, a giudicare dall'aspetto, romani. Cert'uomo volle, per cupidigia, spogliarne uno; subito, stando a quel che si dice, gli arsero le braccia, e simile castigo spaventò a tal punto gli altri che nessuno s'attentò più di toccarli. Per questa che paion godere, protezione divina, si crede che la Provvidenza li conserverà per lungo tempo ancora quali sono; e poiché li si ritiene cristiani, fino al giorno, forse, in cui, ridestandosi, porteranno con la loro predicazione la salvezza a quelle genti.

et Winnilorum, hoc est Langobardorum, gens, quae postea in Italia feliciter regnavit, a Germanorum populis originem ducens, licet et aliae causae egressionis eorum asseverentur, ab insula quae Scandinavia dicitur adventavit.

2. DE SCANDINAVIA INSULA, ET QUIA EX EA WINILORUM, HOC EST LANGOBARDORUM, GENS EST EGRESSA. Cuius insulae etiam Plinius Secundus in libris, quos de natura rerum composuit, mentionem facit. Haec igitur insula, sicut retulerunt nobis qui eam lustraverunt, non tam in mari est posita, quam marinis fluctibus propter planitiem marginum terras ambientibus circumfusa. Intra hanc ergo constituti populi dum in tantam multitudinem pullulassent, ut iam simul habitare non valerent, in tres, ut fertur, omnem catervam partes dividentes, quae ex illis pars patriam relinquere novasque deberet sedes exquirere, sorte perquirunt.

3. QUOD IBOR ET AIO PRIMI DUCES WINILORUM CUM MATRE SUA GAMBARA FUERUNT. Igitur ea pars, cui sors dederat genitale solum excedere exeraque arva sectari, ordinatis super se duobus ducibus, Ibor scilicet et Aionem, qui et germani erant et iuvenili aetate floridi et ceteris praestantiores, ad exquirendas quas possint incolere terras sedesque statuere, valedicentes suis simul et patriae, iter arripiunt. Horum erat ducum mater nomine Gambara, mulier quantum inter suos et ingenio acris et consiliis provida; de cuius in rebus dubiis prudentia non minimum confidebant.

4. DE SEPTEM VIRIS APUD GERMANIAM DORMIENTIBUS. Haut ab re esse arbitror, paulisper narrandi ordinem postponere, et quia adhuc stilus in Germania vertitur, miraculum, quod illic apud omnes celebre habetur, seu et quaedam alia breviter intimare. In extremis circium versus Germaniae finibus, in ipso oceani littore, antrum sub eminenti rupe conspicitur, ubi septem viri, incertum ex quo tempore, longo sopiti sopore quiescunt, ita inlaesis non solum corporibus, sed etiam vestimentis, ut ex hoc ipso, quod sine ulla per tot annorum curricula corruptione perdurant, apud indociles easdem et barbaras nationes veneratione habeantur. Hi denique, quantum ab habitu spectat, Romani esse cernuntur. E quibus dum unum quidam cupiditate stimulatus vellet exuere, mox eius, ut dicitur, brachia aruerunt, poenaeque sua ceteros perterrituit, ne quis eos ulterius contingere auderet. Videres, ad quod eos profectum per tot tempora providentia divina conservet. Fortasse horum quandoque, quia non aliter nisi christiani esse putantur, gentes illae praedicatione salvandae sunt.

5. DE GENTE SCRITOBINORUM. Huic loco Scritobini — sic enim gens illa nominatur — vicini sunt. Qui etiam aestatis tempore nivibus non carent, nec aliud, utpote feris ipsis ratione non dispares, quam crudis agrestium animantium carnibus vescuntur; de quorum etiam hirtis pellibus sibi indumenta peraptant. Hi a saliendo iuxta linguam barbaram ethimologiam ducunt. Saltibus enim utentes, arte quadam ligno incurvo ad arcus similitudinem feras adsecuntur. Aput hos est animal cervo non satis absimile, de

perché uscirono dalla suddetta plaga Goti e Vandali, lingi e molti altri ancora barbari popoli e feroci. Ne le medesime ragioni (ma v'è chi avanza altre ipotesi) dinavia anche la stirpe dei Vinnili, di quei Longobardi essi di schiatta, che poi regnarono felicemente in Italia.

2. DELLA SCANDINAVIA E COME DA ESSA EBBE ORIGINE I WINILI DETTI POI LONGOBARDI. Di quest'isola parla anche nei suoi scritti di storia naturale.⁵ Chi c'è stato assicura, nonostante la forma piatta delle coste, non sita in mezzo al mare dai flutti che, invadendola, le fanno intorno ribollire; dunque i popoli, in quella stabiliti, crebbero in tanta moltitudine da non poter più tutti insieme abitarla, si narra che la moltitudine si divise in gruppi, affidò alla sorte il compito di stabilire quale gruppo abbandonato il suolo natio, muovere alla conquista.

3. IBOR E AIONE ELETTI CAPI DEI WINILI O LONGOBARDI. Ai quali la sorte commise d'uscirsene dal patrio suolo per dimorare per straniere contrade, prepostisi⁸ due capi (e cioè Aione, giovani d'anni, ma sopra gli altri i più prestanti), insieme e patria e parenti, si misero in cammino per stabilirsi in una sede. Li accompagnava una donna, fermarsi e stabilirvi la propria sede. Li accompagnava una donna, dei capi, donna d'acuto e provvido ingegno, tra tutte le cose saggiare; i partenti riponevano molta fiducia nella sua provvidenza; fossero venuti a trovare, per via, in situazioni pericolose.

4. I SETTE DORMIENTI DELLA GERMANIA. Opino di non averlo lasciato per un momento l'ordine cronologico dei fatti, ma per altro la mia penna dalla Germania, racconto un miracolo, e alcune altre cose che esporrò brevemente. In un luogo dei confini di quella terra, verso Tramontana, un anatro, sovrastato da un'altissima rupe; lì, sette uomini, non stanno arroccati in un fondo sonno, e sono così intatti (ciò meraviglia dato l'immemorabile tempo da che si cominciarono le zotiche genti e barbare li fanno oggetto di venerazione), parrebbero, a giudicare dall'aspetto, romani. Cert'uno di loro, per digia, spogliarne uno; subito, stando a quel che si dice, e simile castigo spaventò a tal punto gli altri che nessuno osò toccarli. Per questa che paion godere, protezione divina, la Provvidenza li conserverà per lungo tempo ancora qui, se si ritiene cristiani, fino al giorno, forse, in cui, ridendosi, con la loro predicazione la salvezza a quelle genti.

5. GLI SCRITOFINNI. Sono prossimi a quel luogo gli Scritobini, cioè alle tribù che vivono dove la neve abbondante. Come belve, costoro si cibano della cruda carne degli animali, con la pelle dei medesimi si foggiano gli abiti. Secondo il traggono l'etimologia di quel loro nome da: « saltare », servendosi di un legno incurvato, non senza una certa arte, ad assomigliare a un arco, cacciano le fiere. V'è presso

essi di schiatta, che poi regnarono felicemente in Italia.⁴

A EX EA WINILORUM, HOC EST LANGOBARD-
insulae etiam Plinius Secundus in libris,
t, mentionem facit. Haec igitur insula,
straverunt, non tam in mari est posita,
planitiem marginum terras ambientibus
tuti populi dum in tantam multitudinem
e non valerent, in tres, ut fertur, omnem
ex illis pars patriam relinquere novasque
quirunt.

WINILORUM CUM MATRE SUA GAMBARA
ederat genitale solum excedere exteraque
obus ducibus, Ibor scilicet et Aionem,
etate floridi et ceteris praestantiores, ad
terras sedesque statuere, valedicentes suis
um erat ducum mater nomine Gambara,
tio acris et consiliis provida; de cuius in
um confidebant.

IAM DORMIENTIBUS. Haut ab re esse ar-
postponere, et quia adhuc stilus in Ger-
llic apud omnes celebre habetur, seu et
In extremis circium versus Germaniae
um sub eminenti rupe conspicitur, ubi
more, longo sopiti sopore quiescunt, ita
etiam vestimentis, ut ex hoc ipso, quod
corruptione perdurant, apud indociles
atione habeantur. Hi denique, quantum
ernuntur. E quibus dum unum quidam
mox eius, ut dicitur, brachia aruerunt,
e quis eos ulterius contingere auderet.
tot tempora providentia divina conservet.
non aliter nisi christiani esse putantur,
ae sunt.

loco Scritobini — sic enim gens illa no-
aestatis tempore nivibus non carent,
e non disparet, quam crudis agrestium
quorum etiam hirtis pellibus sibi indu-
uxta linguam barbaram ethimologiam
quadam ligno incurvo ad arcus similitu-
est animal cervo non satis absimile, de

2. DELLA SCANDINAVIA E COME DA ESSA EBBE ORIGINE LA STIRPE DEI WIN-
NILI DETTI POI LONGOBARDI. Di quest'isola parla anche Plinio Secondo nei
suoi scritti di storia naturale.⁵ Chi c'è stato assicura possa dirsi la medesima,
stante la forma piatta delle coste, non sita in mezzo al mare, ma sorgente
dai flutti che, invadendola, le fanno intorno ribollente corona.⁶ Poiché
dunque i popoli, in quella stabiliti, crebbero in tanta dismisura da non
poter più tutti insieme abitarla, si narra che la moltitudine, divisasi in tre
gruppi, affidò alla sorte il compito di stabilire quale di questi dovesse,
abbandonato il suolo natio, muovere alla conquista di nuove terre.⁷

3. IBOR E AIONE ELETTI CAPI DEI WINNILI O LONGOBARDI. Ciò fatto, coloro
ai quali la sorte commise d'uscirsene dal patrio suolo e di andar cercando
dimora per straniere contrade, prepostisi⁸ due capi (erano i fratelli Ibor e
Aione, giovani d'anni, ma sopra gli altri i più prestanti), dopo aver salutato
insieme e patria e parenti, si misero in cammino per trovar luoghi ove
fermarsi e stabilirvi la propria sede. Li accompagnava Gambara, madre
dei capi, donna d'acuto e provvido ingegno, tra tutte la più adatta a con-
sigliare; i partenti riponevano molta fiducia nella sua saggezza qualora si
fossero venuti a trovare, per via, in situazioni pericolose.

4. I SETTE DORMIENTI DELLA GERMANIA. Opino di non divagare se, trala-
sciato per un momento l'ordine cronologico dei fatti, non discostandosi
per altro la mia penna dalla Germania, racconto un miracolo ivi celebra-
tissimo e alcune altre cose che esporrò brevemente.⁹ V'è negli estremi
confini di quella terra, verso Tramontana, un antro, sulla riva dell'Oceano,
sovrastato da un'altissima rupe; lì, sette uomini, non si sa da quando,
stanno arroccati in un fondo sonno, e sono così intatti i corpi loro e le vesti
(ciò meraviglia dato l'immemorabile tempo da che si conservano) che quelle
zotiche genti e barbare li fanno oggetto di venerazione. Questi dormienti
parrebbero, a giudicare dall'aspetto, romani. Cert'uomo volle, per cupi-
digia, spogliarne uno; subito, stando a quel che si dice, gli arsero le braccia,
e simile castigo spaventò a tal punto gli altri che nessuno s'attentò più di
toccarli. Per questa che paion godere, protezione divina, si crede che la
Provvidenza li conserverà per lungo tempo ancora quali sono; e poiché li
si ritiene cristiani, fino al giorno, forse, in cui, ridestandosi, porteranno
con la loro predicazione la salvezza a quelle genti.

5. GLI SCRITOFINNI. Sono prossimi a quel luogo gli Scritofinni, gli appar-
tenenti cioè alle tribù che vivono dove la neve abbonda anche in estate.¹⁰
Come belve, costoro si cibano della cruda carne degli animali selvatici e
con la pelle dei medesimi si foggiano gli abiti. Secondo la lingua barbara,
traggono l'etimologia di quel loro nome da: « saltare »: a salti, infatti,
servendosi di un legno incurvato, non senza una cert'arte, in guisa da farlo
assomigliare a un arco, cacciano le fiere. V'è presso di loro un animale

PAULI DIACONI - HISTORIA LANGOBARDORUM
TRAD. ALFREDO GIACOMINI
COMMENTO ELIO BARTOLINI
INDUSTRIE GRAFICHE EDITORIALI SPA - GUSTO

Theuderico regebat Gallias, a quibus accepta Hunni pecunia revertuntur ad propria. Mortuus quoque est Gunthramnus rex Francorum, regnumque illius Brunichildis regina suscepit cum nepotibus adhuc parvulis, filiis Childeperti.

12. QUIA CACANUS LEGATOS AD AGILULFUM MISIT, ET DE PACE CUM GALLINICO PATRICIO. Per idem tempus cakanus rex Hunnorum legatos ad Agilulfum Mediolanum mittens, pacem cum eo fecit. Romanus quoque patricius moritur; cui Gallicinus successit et cum Agilulfo rege pacis concordiam iniit.

13. DE PACE AGILULFI CUM FRANCIS, ET DE MORTE ZANGRULFI ET WARNECAUTHI. Hoc etiam tempore Agilulf cum Theuderico Francorum rege pacem perpetuam fecit. Post haec Ago rex rebellantem sibi Zangrulfum Veronensium ducem extinxit. Gaidulfum quoque Pergamensem ducem, cui iam bis pepercerat, peremit. Pari etiam modo et Warnecautium apud Ticinum occidit.

14. DE PESTE APUT RAVENNAM ET MORTALITATE APUT VERONAM. Subsequenti tempore rursum Ravennam et eos qui circa ora maris erant pestis gravissima vastavit. Sequenti quoque anno mortalitas valida populos Veronensium attrivit.

15. DE SIGNO SANGUINEO IN CAELO ET BELLO INTER SE FRANCORUM. Tunc etiam signum sanguineum in caelum apparuisse visum est et quasi hastae sanguineae et lux clarissima per totam noctem. Theudepertus rex Francorum eo tempore cum Clothario patruele suo bellum gerens, eius exercitum vehementer adflixit.

16. DE MORTE ARIULFI DUCIS SPOLITANI, ET DE DUCATO THEUDELAPII. Sequenti anno Ariulfus dux, qui Farualdo apud Spoletium successerat, moritur. Hic Ariulfus cum bello contra Romanos in Camerino gessisset victoriamque patrasset, requirere a suis hominibus coepit, quis vir ille fuerit, quem ipse in illo bello quod gesserat, tam strenue pugnante vidisset. Cui cum sui viri responderent, se ibi nullum aliquem fortius facientem quam ipsum ducem vidisse, ille ait: 'Certe multum et per omnia me meliorem ibi alium vidi, qui, quotiens me adversae partis aliquis percutere voluit, ille vir strenuus me semper suo clypeo protexit'. Cumque dux ipse prope Spoletium, ubi basilica beati martyris Savini episcopi sita est, in qua eiusdem venerabile corpus quiescit, advenisset, interrogavit, cuius haec tam ampla domus esset. Responsum est ei a viris fidelibus, Savinum ibi martyrem requiescere, quem christiani, quotiens in bellum contra hostes irent, solitum haberent in suum auxilium invocare. Ariulfus vero, cum adhuc esset gentilis, ita respondit: 'Et potest fieri, ut homo mortuus aliquot viventi auxilium praestet?' Qui

Unni, ricevuta da essi una buona quantità d'oro, se ne tornarono alle proprie sedi. Morì pure a quei tempi l'altro re dei Franchi, Guntranno, e la regina Brunichilde si prese cura anche di quel regno e dei nipoti, ancor bambinetti, figli di Childeberto.¹²

12. CACANO MANDA AMBASCIATORI AD AGILULFO. PACE CON IL PATRIZIO GALLICINO. Cacano intanto, il re degli Unni, mandò ambasciatori ad Agilulfo in Milano e strinse pace con lui. Nello stesso tempo morì il patrizio Romano al quale successe Gallicino, che s'accordò a concludere a sua volta la pace con il re Agilulfo.¹³

13. PACE DI AGILULFO CON I FRANCHI. MORTE DI ZANGRULFO E VARNECAUZIO. Sempre di questi tempi, Agilulfo strinse un patto di perpetua pace con Teodorico, re dei Franchi. Dopo di che, il medesimo re Agilulfo mandò a morte il duca di Verona Zangrulfo, che gli si era ribellato. Uccise anche Guidulfo, duca di Bergamo, che già per due volte aveva perdonato. Nello stesso modo uccise a Pavia Varnecauzio.

14. PESTE A RAVENNA. MORTALITÀ A VERONA. L'anno dopo una fierissima peste desolò Ravenna e le genti che abitavano lungo il litorale. E così l'anno seguente una grande mortalità si diffuse nel Veronese.

15. SEGNI DI SANGUE IN CIELO. I FRANCHI SI COMBATTONO TRA LORO. Si vide allora apparire in cielo un segno sanguigno, e specie d'aste pur esse di sangue, e luce chiarissima per tutta la notte. Teodeberto re dei Franchi, sceso frattanto in guerra con il cugino Clotario, battè duramente il suo esercito.¹⁴

16. MORTE DI ARIULFO DUCA DI SPOLETO. DUCATO DI TEODELAPIO. L'anno dopo, il duca Ariulfo, che era stato successore a Spoleto di Faroaldo, morì.¹⁵ Avendo questo Ariulfo combattuto contro i Romani a Camerino, ottenuta la vittoria, cominciò a chiedere ai suoi uomini chi fosse stato quel personaggio che egli aveva veduto tanto valorosamente combattere in quella battaglia. E siccome i suoi gli risposero di non aver visto alcun altro più valoroso combattente di lui, egli così disse loro: « Vi assicuro che ho visto un uomo migliore di me in ogni cosa, e ogni volta che qualche nemico voleva ferirmi, sempre, quel coraggioso, mi proteggeva con il proprio scudo. » Essendo poi il medesimo duca venuto a Spoleto dove sorge la basilica del beato martire Sabino, e nella quale riposa il corpo stesso del santo, chiese a chi appartenesse quell'edificio così grande. Gli fu dai fedeli risposto che lì riposava Sabino martire di cui i cristiani, andando in guerra contro i propri nemici, invocavano ogni volta l'aiuto. Ariulfo che in quel tempo era ancora pagano, commentò: « Come può un morto dare aiuto a chi vive? » Ciò detto scese

archiepiscopus peccantium iudicia, quantis scilicet annis pro unoquoque peccato quis poenitere debeat, mirabili et discreta consideratione descripsit.

31. DE STELLA COMETE, ET DE OPERIBUS DONI PAPAE. Insequenti post tempore mense Augusto a parte orientis stella cometis apparuit nimis fulgentibus radiis, quae post semet ipsam reversa disparuit. Nec mora, gravis pestilentia ab eadem parte orientis secuta, Romanum populum devastavit. His diebus Dominus papa Romanae ecclesiae locum qui Paradisus dicitur ante basilicam beati apostoli Petri candidis et magnis marmoribus mirifice stravit.

32. QUOMODO PERCTARIT AD REGNUM SAXONUM IN BRITANNIAM IRE DISPOSIT. Hac tempestate Francorum regnum aput Gallias Dagipertus regebat, cum quo rex Grimuald pacis firmissimae foedus inierat. Cuius Grimualdi vires Perctarit etiam aput Francorum patriam constitutus metuens, egressus ex Gallia, ad Britanniam insulam Saxonumque regem properare disponit.

33. DE MORTE GRIMUALDI REGIS, ET DE REVERSIONE PERCTARIT ET REGNO EIUS. At vero Grimuald nono die post flevotomum in suo palatio constitutus, accepto arcu cum columbam sagitta percutere nisus esset, eius brachii vena disrupta est. Cui, ut ferunt, medici venenata medicamina supponentes, eum ab hac funditus privarunt luce. Hic in edicto, quod Rothari rex composuerat, aliqua capitula legis, quae ei utilia visa sunt, adiecit. Fuit autem corpore praevalidus, audacia primus, calvo capite, barba prominente, non minus consilio quam viribus decoratus. Sepultum autem est corpus eius in basilica beati Ambrosii confessoris, quam dudum ipse intra Ticinensem construxerat civitatem. Hic, post mortem Ariperti regis expleto iam anno uno et mensibus tribus, Langobardorum regnum invasit, regnavitque ipse annis novem, relicto Garibald, filio suo, quem ei Ariperti regis filia genuerat, rege

di papa Vitaliano, recondarono con i frutti della dottrina cristiana molte chiese dell'Anglia.³³ L'arcivescovo Teodoro espose inoltre, con mirabile e discreta argomentazione, i giudizi dei peccati; stabili cioè per quanti anni uno debba pentirsi per ciascun peccato.³⁴

31. UNA STELLA COMETA. OPERE DEL PAPA DONO. L'anno seguente, comparve, nel mese di agosto e in direzione dell'oriente, una cometa con raggi assai fulgenti, che, fatto un giro su se stessa, subito scomparve. Contemporaneamente, dalla stessa parte di Levante, sopravvenne una grave pestilenza.³⁵ che seminò strage fra il popolo romano. In quegli stessi giorni, il papa della Chiesa romana, Dono, fece mirabilmente lastricare con larghi marmi candidi, il luogo detto Paradiso, davanti alla basilica del beato apostolo Pietro.³⁶

32. BERTARIDO DECIDE DI RECARSÌ IN BRITANNIA NEL REGNO DEI SASSONI. In quello stesso tempo, nelle Gallie, reggeva il regno dei Franchi Dagoberto con il quale re Grimoaldo aveva stretto un patto saldissimo di pace. Bertarido, che s'era rifugiato nel regno dei Franchi, temendo le forze di Grimoaldo, partito dalle Gallie, si dispose a recarsi presso il re dei Sassoni, nell'isola di Britannia.

33. MORTE DEL RE GRIMOALDO, RITORNO E REGNO DI BERTARIDO. Re Grimoaldo mentre stava nella sua reggia, nove giorni dopo un salasso, prese l'arco e tirò una freccia a una colomba rompendosi una vena del braccio. I medici, somministrandogli, come si narra, medicine avvelenate, gli tolsero in breve tempo la vita. Aggiunse egli allo Editto emanato da Rotari, alcuni capitoli di leggi che gli parevano utili.³⁷ Era, Grimoaldo, uomo di robustissime membra; primo nell'ardimento, calvo e con una grande barba, non meno dotato di saggezza che di forza. La sua salma fu tumulata nella basilica del beato confessore Ambrogio ch'egli stesso aveva fatto erigere in Pavia.³⁸ Aveva occupato il regno dei Longobardi un anno e tre mesi dopo la morte di re Ariberto, e regnò per nove anni,³⁹ lasciando poi il trono al figlio Garibaldo, che aveva avuto dalla figlia di re Ariberto e che era, allora, in tenera età.

decem annos

36. DE REBEL
que in magna
haberent, sur
regno Langob
strages. Hic d
quem illi gravi
eumque mirifi
Perctarit man
communivit. C
obsideret, ino
protrivit regen
faciente Cunin
gratiam revers
pertus, eius fili
existere; nec d
tribueret; recla
faceret, qui hos
magnam semp
auxilio metueb
in civitate Tici
opere mirifico

37. DE MORTE I
cum decem et
nuisset, ab hac
Salvatoris, qua
autem statura
Cunincpert rex
Quae cum in b
nere ortam, ele

...ato un ostacolo inaspettato nei duchi di Benevento e di Spoleto, i quali, volendo agir sempre per conto proprio, pretendevano di firmarla solo con speciali condizioni da essi imposte. Quindi nel 599 più che una vera pace, si concluse una tregua di soli due mesi. E come papa Gregorio aveva già preveduto, dicendo: — si farà pace e non sarà pace; — così, quando non era anche scaduto il termine fissato, la tregua fu rotta senza poterla rinnovare » (Villari, *op. cit.*, pag. 298).

¹⁴ Su questi prodigi e sulla rotta di Clotario II, cfr. Fredeg., *Chron.*, XX (in Migne, *P. L.*, LXXI, col. 617): « Anno 5 regni Theuderici, iterum signa quae anno superiore visa fuerant, globi ignei per coelum currentes, et ad instar multitudinis hastarum ignearum ad occidentem apparuerunt. Ipsoque anno Theudebertus et Theudericus reges contra Chlotharium regem movent exercitum, et super fluvium Aroannam, nec procul a Doromello vico, praelium confligentes junxerunt. Ibique exercitus Chlotharii gravissime trucidatus est ».

¹⁵ Da un passo di Teofilatto Simocatta (*Historiae*, ed. de Boor, 1887, pag. 56), si evince che Ariulfo, nel 582, combatteva contro i Persiani, agli ordini dell'ipostatego Giovanni Mistacon. Una volta tornato in Italia, Ariulfo, secondo un'ipotesi di Bogneri (Bogneri, *Tradizione longobarda e politica bizantina ecc.*, in *ed. cit.*, pag. 468), sostituiva, o eliminava, Faroaldo insediandosi a Spoleto sempre per conto dei Bizantini. Ma dopo il fallimento della coalizione franco-bizantina del 590 e nel graduale ristabilirsi dell'autorità regia, Ariulfo « dev'essersi trovato — a somiglianza di Faroaldo nel 578 — in una situazione di piena indipendenza che, se voleva salvarsi dalla punizione, che gli poteva venire dal re, anzi dai Longobardi di Toscana e della Padania, si trasformava, ovviamente, in una posizione di ostilità ai Bizantini » (Bogneri, *l. c.*, pag. 469).

¹⁶ Teodelapio tenne Spoleto fino al 653, cioè per oltre cinquant'anni, lasciando ad Attone che verrà coinvolto nella crisi che si riassume nel nome di re Grimoaldo.

¹⁷ Ma la prima devastazione di Montecassino va riportata attorno al 580. Fuggendosene a Roma, i monaci ottennero da papa Pelagio, un luogo presso la basilica Laterana dove vissero finché Petronace, « civis brixianae urbis », non si dava a ricostruire il monastero attorno al 717, aiutato in ciò da papa Gregorio II. Con la venuta dell'anglosassone Willibado « la vita religiosa ed economica riprese un rapido ritmo d'ascesa, ma i risultati di quest'attività che portò anche al trionfo della regola benedettina pura, appaiono più evidenti nel periodo carolingio » (Pepe, *Il Medio Evo barbarico in Italia*, *ed. cit.*, pag. 231).

...intero suo esercito » dice l'esarca Romano (cfr. *M.G.H.*, *Epist. Austr.*, III, 41). A Benevento quindi Arechi potrebbe essere stato inviato dai Bizantini, come loro uomo di fiducia, allineandosi in un secondo tempo su posizioni di lealismo verso Agilulfo che da parte sua, quasi a premio, ne legalizzava la nomina. Ed è magari sulla notizia di questa « legalizzazione » che Paolo si basa.

¹⁹ Cfr. *Epist. lib. XII*, 21; in Migne, *P. L.*, LXXVII, col. 1231.

²⁰ Waitz (*op. cit.*, pag. 153, n. 4), seguendo il Bethmann, esclude che questa « filia regis Agilulfi » sia quella di cui all'*Origo*, X: « Et genuit Aquo de Theodelenda filiam unam nomine Gumtiperga ».

La ripresa delle ostilità da parte dei Bizantini (stavolta senza la collaborazione dei Franchi, ma anche stavolta contando sull'insubordinazione di almeno due duchi — Gisulfo di Cividale e Gaidoaldo di Trento — se è con essi che Agilulfo poi si riconcilierà; cfr. *H. L.*, IV, 27) può essere datata al 601 e si conclude nel settembre del 603 con una tregua di un anno e mezzo. Agilulfo, all'improvviso attacco bizantino, risponde rinnovando l'alleanza con gli Avari ai quali invia « artifices ad faciendas naves » ottenendone un corpo d'ausiliari slavi. E con questo ripropone la potenziale presenza longobarda nella sempre possibile coalizione barbarica, pericolosissima — come per primo avvertiva Agathia — non solo per la Tracia e le altre regioni del Danubio, ma soprattutto per il collegamento, d'altronde già tentato da Vitige ai tempi della guerra gota, con l'ostilità persiana.

²¹ « Ma adesso, cioè dopo la burrasca del 590, in cui s'era dovuto rintuzzare tanto il tentativo dei Franchi di insignorirsi dell'Italia settentrionale, quanto quello dei Bizantini di estinguere addirittura il regno libero dei Longobardi (e troppe defezioni di Longobardi si eran in tale occasione verificate), il sovrano abbisognava di un prestigio formale che da un lato lo contrapponesse al *basileus* bizantino, dall'altro ne svincolasse la legittimità dalle tradizioni così bizantine come germaniche » (Bogneri, *Le corone del tesoro e i ritrovamenti nel sarcofago di Teodolinda a Monza*, in *L'età longobarda*, III, pag. 528). E Milano che pure era insignificante per la tradizione longobarda, comincia ad essere la capitale « cattolica », tanto che la reazione antiromana e anticattolica di Arioldo le contrapporrà la « ariana » Pavia.

²² Per i Germani i capelli lunghi contrassegnavano la libertà, nelle sue differenziazioni naturalmente, per cui i nobili non solo erano *criniti*, ma « principes et ornatiorem (*capillum*) habent » (Tac., *Germ.*, XXXVIII). Cfr. anche Sidonio Apollinare, *Epist.*, I, 2: « capitis apex rotundus, in quo paululum a planitie frontis in verticem caesaries refuga crispatur ». Quanto poi al *vestimentum laxum et maxime linteum*, « è, si può dire quasi con certezza

CA IL MONA-
avano acca-
n folla d'ar-
isi, sottopo-
circostante.¹
i delle mura
Pietro, e vi

DETTO NELLE
omoaldo fu
olo dei San-
Cuniberto e
nelle mani
sette anni.
Romoaldo.
po di S. Be-
alla regione
otte in pre-
esimo vene-
bi nella loro
ppiamo con
occhi sem-
ridotte in
on conobbe
he saranno
tatuati quelli

DO DUCATO.
to dalla sua
onsenso del

quoque eclipsis eodem pene tempore, hora diei quasi decima, quinto Nonas Maias effecta est. Moxque subsecuta gravissima pestis est tribus mensibus, hoc est Iulio, Augusto et Septembrio; tantaque fuit multitudo morientium, ut etiam parentes cum filiis atque fratres cum sororibus, bini per feretra positi, apud urbem Romam ad sepulchra ducerentur. Pari etiam modo haec pestilentia Ticinum quoque depopulata est, ita ut, cunctis civibus per iuga montium seu per diversa loca fugientibus, in foro et per plateas civitatis herbae et fructa nascerentur. Tuncque visibiliter multis apparuit, quia bonus et malus angelus noctu per civitatem pergerent, et ex iussu boni angeli malus angelus, qui videbatur venabulum manu ferre, quotiens de venabulo hostium cuiuscumque domus percussisset, tot de eadem domo die sequenti homines interirent. Tunc cuidam per revelationem dictum est, quod pestis ipsa prius non quiesceret, quam in basilica beati Petri quae ad Vincula dicitur sancti Sebastiani martyris altarium poneretur. Factumque est, et delatis ab urbe Roma beati Sebastiani martyris reliquiis, mox in iam dicta basilica altarium constitutum est, pestis ipsa quievit.

6. QUOMODO PER ANTIQUM HOSTEM ALDONI ET GRAUSONI NUNTIATUM EST, QUOD EOS CUNINPERTO OCCIDERE VELLET. Rex vero Cunincpert dum post haec cum stratore suo, qui lingua propria 'marpahis' dicitur, consilium iniret in civitate Ticinensi, quomodo Aldonem et Grausonem vita privare deberet: repente in fenestra, iuxta quam consistebant, una de maiusculis musca condescit; quam Cunincpert cultello ut extingueret percutere volens, eius tantum pedem abscidit. Aldo vero et Grauso dum ad palatium regis consilium nescientes venirent, cum basilicae sancti Romani martyris, quae prope palatium sita est, propinquassent, repente eis obviis quidam claudus uno pede truncato factus est; qui eis dixit, quod eos Cunincpert, si ad eum pergerent, occisurus esset. Qui haec audientes, magno timore correpti, post altarium eiusdem basilicae confugiere. Moxque Cunincperto regi nuntiatum est, quod Aldo et Grauso in basilica beati Romani martyris confugissent. Tunc Cunincpert stratorem suum arguere coepit, ut quid suum consilium prodere debuisset. Cui suus strator ita respondit: 'Domine mi rex, tu scis, quia, postquam hoc consiliati sumus, ego a tuo conspectu non exivi; et quomodo

stesso periodo, all'ora decima circa del tre maggio, s'eclissò anche il sole, e a ciò tenne subito dietro una terribile pestilenza che durò luglio agosto e settembre.¹² Il numero dei morti fu così grande che a Roma i padri con i figli e i fratelli con le sorelle venivano trasportati alla tomba a due a due nella stessa bara. Quel morbo spopolò anche Pavia al punto che, rifugiandosi tutti gli abitanti sulle cime dei monti o in altri luoghi deserti, crescevano arbusti ed erbe persino nelle vie delle città. Allora apparvero visibilmente a molti un angelo buono e uno cattivo che s'aggravano nottetempo per la città; se il cattivo, che si mostrava stringendo in mano uno spiedone, ad un segno del buono batteva un dato numero di volte con quel suo ferro sulla porta di qualche casa, il giorno seguente ivi morivano tante persone quanti erano stati i colpi. Non so a chi, fu rivelato che la peste non sarebbe cessata se non quando si fosse eretto un altare a S. Sebastiano nella chiesa chiamata di S. Pietro in Vincoli. Subito si trasferirono colà da Roma le reliquie del detto santo e non appena fu eretto in quella basilica l'altare, la peste cessò.

6. COME IL NEMICO DEL GENERE UMANO FECE SAPERE AD ALDONE E GRAUSONE CHE CUNIBERTO VOLEVA FARLI MORIRE. Dopo queste cose, mentre re Cuniberto stava consultandosi in Pavia con il suo palafreniere (nella loro lingua si chiama «marpahis») sul modo di poter togliere la vita ad Aldone e a Grausone, ecco un moscone venire a posarsi sulla finestra presso la quale quelli sedevano. Cuniberto tentò allora di ucciderlo con un coltello, ma riuscì solo a troncargli una zampa. Aldone e Grausone intanto, ignari di quanto il re andava progettando, si stavano dirigendo a palazzo. Giunti nei pressi della basilica di S. Romano martire, che è prossima alla reggia, s'imbattono in uno zoppo a cui era stato reciso un piede, e questi disse loro che se si fossero recati da Cuniberto, quello li avrebbe uccisi. A sentir ciò, presi da grande timore, i due si rifugiarono dietro l'altare di quella chiesa. Onde, essendo stato riferito al re che Aldone e Grausone s'erano nascosti nella basilica di S. Romano martire, costui cominciò a rimproverare lo scudiero di aver palesato i suoi segreti. E lo scudiero gli rispose: «Tu sai, o mio re e